



SUSRETI

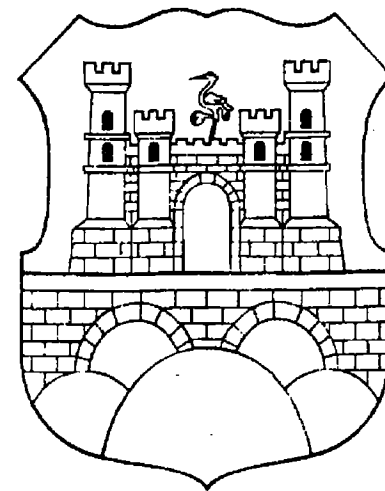
GLASILO HRVATSKO - ČEŠKOGA DRUŠTVA
Broj 12 Zagreb, lipnja 1995.

Zdenko Satrapa

ZAŠTO SAM TU

*Kad me majka prvi put došla,
kad sam prvi zrak sunca ugledao,
kad sam prvi korak učinio
i tlo rodnog grada osjetio,
Daruvar mi je u srcu ostao.*

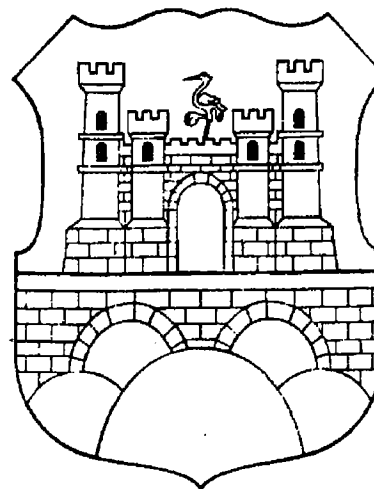
*I u srcu
i u duši
i u tijelu
kao Hrvatska.
- Zato sam tu!*



PROČ JSEM ZDE

*Když matka první mléko mi dala,
když jsem první paprsek slunce uzřel,
když jsem první krůček udělal
a na půdě rodného města stanul,
Daruvar v srdci mém utkvěl.*

*I v srdci
i v duši,
i v těle celém
jako Chorvatsko.
- Proto jsem zde!*



SADRŽAJ:

	Str.
Cronicus	2
Susreti s češkim novinarima	3
Daruvarski ogranak Društva	4
Vijesti iz Češke	5
Pjesnik Tomislav Filipan	8
Iz zagrebačke povijesti	9
Iz života češke manjine	10
Zabilježili smo	11
Mladen Bjažić: Prag	12
Pregled češkog tiska	13
Pregled hrvatskog tiska	14
Roemerove orgulje	15
Čitajmo češke knjige	16

Ilustracija na naslovnoj stranici

Grb grada Daruvara
Erb mĉsta Daruvaru

Izdavaĉ:

Hrvatsko-ĉeško druŝtvo,
Sekcija za informiranje
Zagreb, Dolac 1/II

Uredili: Vlatka Banek i Boŝidar Grubiŝić
Priprema i grafiĉka obrada: Vlatka Banek

SUSRETI su interno glasilo i
dostavljaju se ĉlanovima besplatno

SVIBANJ '95

Mjesec svibanj zapoĉeo je po obiĉaju s prvim, praznikom rada. Pred viŝe od pedeset godina djeca su veselo pjevuŝila "Danas je prvi maj, molimo tri dana fraj" a nakon svjetskoga rata diljem "komunistiĉke" Evrope uslijedile su soc-realistiĉke prvomajske parade. Ove su godine hrvatska policija i vojska "odradile" taj praznik i u 36 sati oslobodile Zapadnu Slavoniju. Za uzvrat, voĉe iz Knina su granatirale Zagreb. Paradoksalno, meĉu stradalima je i ŝena netom pristigla iz Sarajeva.

Pedeseta obljetnica pobjede nad faŝizmom sveĉano je obiljeŝena u Parizu, Londonu, Berlinu i Moskvi. Predsjednik Tuĉman, negda i sam sudionikom antifaŝistiĉkog pokreta, a sada na visokoj drŝavniĉkoj funkciji, naŝao se tom prigodom u druŝtvu svjetskih politiĉara mlaĉe generacije. Jedan od njih, ĉeŝki predsjednik Havel, uputio je prosvjed Moskvi zbog sudjelovanja ruskih postrojbi koje se bore u ĉeĉeniji, na paradi za Dan pobjede.

Papa je boraveĉi u ĉeŝkoj, nakon svoga 75. roĉendana i objavljene nakane da okonĉa svoj pontifikat po "volji Boŝjoj", ĉima je opovrgao ŝpekulacije o povlaĉenju, iznenadio rijeĉima i nakanama koje ĉe svakako uĉi u povijest. Zatraŝio je i dao oprost u ime katoliĉke crkve, te se zaloŝio za krŝĉansko jedinstvo. Analitiĉari ĉe traŝiti razloge zaŝto je to uĉinio baŝ u ĉeŝkoj i zaŝto upravo u sadaŝnjem trenutku. Nedvojbeno, uĉinio je veliku stvar za katoliĉanstvo, krŝĉanstvo i suvremeni svijet kojeg sve viŝe rastaĉu razni nacionalizmi, vjerske zajednice i sekte, ĉiji sljedbenici sve ĉeŝĉe gube moralne kriterije. Prisjetimo se onih koji granatiraju Zagreb ili podmeĉu otrovne plinove u tokijsku podzemnu ŝeljeznicu. Ivan Pavao II. je najuvjerljiviji moralni autoritet danaŝnjice i s pravom postaje uzdanicom brojnih moralnih ljuĉdi ovoga svijeta, neovisno o njihovoj nacionalnoj ili vjerskoj opredijeljenosti.

Navrŝilo se pet punih godina od uspostave demokratske vlasti u Hrvatskoj i po peti puta je obiljeŝen Dan drŝavnosti. Ove godine i s impresivnom vojnom paradom. Proŝlo je i tri godine otkako je Hrvatska primljena u OUN. Pa ipak, odnosi s ĉeŝkom nisu se razvili kako bismo to ŝeljeli. Joŝ uvijek nije potpisan niti jedan ugovor o bilateralnoj suradnji. ŝto to ĉeŝka vidi odnosno ne vidi u Hrvatskoj, a ŝto Hrvatska u ĉeŝkoj?

Cronicus

Osvrt na aktivnosti naŝega druŝtva

DVA SUSRETA SA ĆEŝKIM NOVINARIMA

Kontakti koji se sklapaju zaslugom Ćeŝko-hrvatskog druŝtva iz Praga i Hrvatsko-ĉeŝkoga druŝtva iz Zagreba, moraju, bar dugoroĉno, uroditi plodom.

Od 5. do 12. travnja u Hrvatskoj je boravila skupina od tridesetak ĉeŝkih novinara iz najtiraŝnijeg ĉeŝkog tiska, Ćeŝke televizije i Ćeŝkog radija. Vodila ih je *Jarmila Pazderniková*, turistiĉka djelatnica iz Praga i predsjednica Ćeŝko-hrvatskoga druŝtva. Meĉu novinarima bili su i naŝi stari znanci *Duŝan Karpatský*, urednik "Literarnih novina" iz Praga i *Zdenka Turkov*, djelatnica ĉeŝkoga radija "Alfa". Program posjeta obuhvaĉao je obilazak juŝnodalmatinskih turistiĉkih mjesta, ukljuĉujuĉi, dakako, i Dubrovnik. Na povratku, novinari su se kratko zadržali u Zagrebu, obiŝli njegove znamenitosti i u organizaciji Hrvatsko-ĉeŝkoga druŝtva posjetili *Maticu hrvatsku*. Predsjednik Matice hrvatske, *Vlado Gotovac*, zadržao se s novinarima u jednosatnom razgovoru, u kojem su novinari, na svoje upite o politiĉkim i kulturnim prilikama u Hrvatskoj, dobili iscrpne odgovore.

Od 5. do 9. travnja Zadar i njegovu rivijeru posjetila je skupina novinara i turistiĉkih djelatnika iz zapadne Ćeŝke, s jednako bogatim programom obilaska najatraktivnijih turistiĉkih mjesta i srednjedalmatinskih otoka.

Obje ove skupine novinara trebale su, na neki naĉin, biti izvidnice stanja u nas prije ovogodiŝnje turistiĉke sezone.

Hrvatski turistiĉki djelatnici, naime, ove su sezone oĉekivali ponovno velik broj ĉeŝkih turista, ĉak i veĉi no lani, unatoĉ neŝto manje optimistiĉkim predviĉanjima ĉeŝkih turistiĉkih agencija. Zbog visokih cijena naŝe turistiĉke ponude i naŝega neadekvatnog odnosa prema ĉeŝkim turistima, zanimanje za Jadran u Ćeŝkoj je znatno opalo. Smanjeno zanimanje oĉitovalo se napose u oŝujku, nakon otkazivanja UNPROFOR-u, a prije uspostave novog mandata UN u Hrvatskoj, te u travnju nakon ponovnog granatiranja Kona-vala i zraĉne luke u Ćilipima. Unatoĉ trudu turistiĉkih djelatnika, moglo se, dakle, oĉekivati i prije akcije "Bljesak" u zapadnoj Slavoniji, da ĉe Jadran posjetiti manje ĉeŝkih turista nego ŝto je to bilo poŝeljno. No, nakon ove akcije, ljetovanje na Jadranu otkazali su i oni turisti koji su veĉ bili predbiljeŝeni. Krivnju pak za to ne snosi akcija oslobaĉanja okupiranog dijela naŝe domovine, veĉ apsurdna ĉinjenica da Hrvatska potpuno zanemaruje ĉeŝki medijski prostor. Od uspostavljanja novih demokratskih drŝava, ĉeŝke i hrvatske, Ćeŝka Republika nije adekvatno informirana, bar ne u dovoljnoj mjeri.

Osim objektivnog izvjeŝtavanja nekolicine ĉeŝkih novinara, te

povremenih napisa pojedinaĉa, koji uglavnom zahvaljujuĉi djelatnost Ćeŝko-hrvatskoga i Hrvatsko-ĉeŝkoga druŝtva, dolaze do informacija i objavljuju napise u ĉeŝkom tisku, ĉeŝki medijski prostor crpi informacije iz svjetskih medijskih agencija ili ga djelotvorno pokrivaju informacije TANJUG-a.

Ipak je 10. svibnja u zagrebaĉku zraĉnu luku, u koju je nakon akcije "Bljesak" jedino ĉeŝka zrakoplovna kompanija ustrajno slijetala, stigla joŝ jedna, iako znatno manja skupina ĉeŝkih novinara, a vodila ju je ponovno Jarmila Pazderniková. I ovoga su puta, prije leta u Dubrovnik, bili gosti Hrvatsko-ĉeŝkoga druŝtva. Novinari ĉeŝkoga tiska, radija i privatne ĉeŝke televizije *Nova*, upravo su vapili za iscrpnim i toĉnim informacijama.

Koliko ĉe sav taj trud, te trud koji ovih dana ulaŝe hrvatsko Ministarstvo za turizam, potaknuti ĉeŝke turiste da ljetuju na Jadranu, teŝko je reĉi, no osobni kontakti koji se sklapaju zaslugom Ćeŝko-hrvatskog druŝtva iz Praga i Hrvatsko-ĉeŝkoga druŝtva iz Zagreba, moraju, bar dugoroĉno, uroditi plodom.

Manja Hribar

GODINA DANA RADA NAŠEG OGRANKA U DARUVARU

Na godišnjoj skupštini ogranka našega Društva u Daruvaru, održanoj 7. travnja u gradskoj vijećnici, dosadašnji predsjednik g. *Mladen Čop* istaknuo je da je u protekloj godini dana ogranak nastojao održavati tijesne veze sa središnjicom, veleposlanstvima u Zagrebu i Pragu, kao i s praškim Češko-hrvatskim društvom. Konkretni rezultati su postignuti u suradnji s češkim gradom Poděbrady, športske veze s tvornicom Nová huť u Ostravi a tenisačima je ponuđeno korištenje športskih terena u okolici

Brna. Ogranak se uključio i u Dane češke kulture i posredovao u projekcijama dvaju čeških filmova. Skupštini su bili nazočni predsjednik Društva *dr. Zorislav Bobuš* i tajnik *Božidar Grubišić*, te članica Predsjedništva *Vera Sigal* i Nadzornog odbora *Spomenka Milošević*. Dr. Bobuš je izrazio uvjerenje da će dosadašnja iskustva potaknuti ogranak na živiji rad a B. Grubišić je pozvao na veću suradnju daruvarskih članova u našem glasilu, te obavijestio o aktivnostima i planovima središnjice.

Velika je šteta što na skupštini nije bilo više članova inače brojnoga ogranka. Organizatori su se zadovoljili, naime, samo obavijestima preko Radio Daruvara, a nisu slali pismene pozive, što se pokazalo nedovoljnim.

Za novoga predsjednika izabran je *Zdenko Satrapa*, predsjednik Gradskoga vijeća Daruvara, koji je istaknuo da ogranak može ubuduće mnogo više i bolje djelovati. U predsjedništvu su još *Mira Bakarić*, *Vladimir Bertić*, *Mladen Čop* i *Stjepan Galjan*.
LL - B.G.

VISOKA PRIZNANJA TONYJU HNOJČIKU

Udruženje hrvatskih lokalnih javnih glasila, prigodom Dana lokalnog radija, održanim polovicom travnja u Đurđevcu, dodijelilo je *Zlatni objektiv* - kristalnu skulpturu s plaketom, dugogodišnjem reporteru daruvarskog tjednika Jednota i članu našega Društva Tonyju Hnojčiku. Slijedilo je zatim još značajnije priznanje. Krajem svibnja Tony Hnojčik primio je godišnju nagradu Hrvatskog društva novinara - *Zlatnu kameru*.



Tonyju - hrabrome i plodnome kroničaru ratnih događanja u Zapadnoj Slavoniji, ali i autoru mnoštva krasnih detalja iz svakodnevnog života - srdačno čestitamo i želimo mu još mnogo dobrih fotografija!

Hrvatsko-češko društvo

Vijesti iz Češke

POSŁANICI ČEŠKOGA PARLAMENTA U HRVATSKOJ

Članovi Odbora za vanjsku politiku Parlamenta Češke republike posjetili su potkraj travnja Sabor Republike Hrvatske. Delegaciju je vodio predsjednik Odbora *Jiří Payne* i u njoj su bili poslanici gotovo svih čeških parlamentarnih stranaka, ukupno sedam članova. Delegacija je razgovarala s dopredsjednikom Saborskog odbora za vanjsku politiku mr. Božidarom Petračem, te predstavnicima parlamentarnih političkih stranaka u Saboru. U razgovorima su sudjelovali i dr. Ljubomir Antić, ing. Siniša Njegovan Stárek i drugi.

Češka parlamentarna delegacija posjetila je i tzv. Saveznu republiku Jugoslaviju i Crnu Goru. U izjavi za češke novine - kako prenosi daruvarska Jednota - *Jiří Payne* je među ostalim kazao da je vrlo teško predviđjeti razvoj stanja u području, koje je posjetio, iako i to spada u dužnosti vanjske politike. *S jedne strane mogu zamisliti alternativu još goru nego što nam je iznose naši ratni izvjestitelji, a s druge strane mogu si zamisliti i rješenje konflikta ... Prilikom pregovora treba sukobljenim stranama ukazivati na obje alternative: ili život u bijednim ratnim uvjetima, daljnje muke civilnog stanovništva i gospodarski*

slom, ili postupni povratak miru i gospodarskom oživljavanju. Ukoliko se predstavnici sukobljenih strana odluče za mir, a do toga jednom mora doći, međunarodna zajednica mora tim zemljama pomoći kako u materijalnom, tako i pravnom smislu. - rekao je g. Payne.

ČEŠKA PREDSJEDA VIJEĆU EUROPE

Ministar vanjskih poslova Češke republike *Josef Zieleniec* preuzeo je 11. svibnja u Strasbourgu ključ koji simbolizira predsjedanje u tom najvišem tijelu Vijeća Europe u sljedećih šest mjeseci.

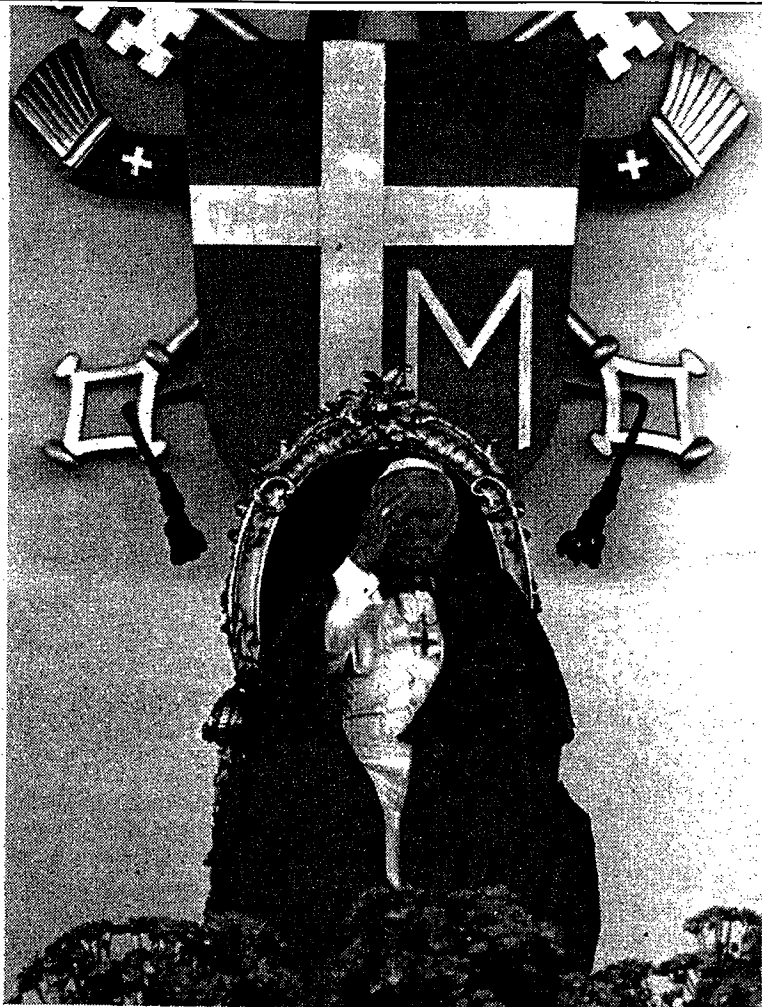
Do 9. studenoga ove godine predstavnik Češke republike predsjedat će na nekoliko sjednica Parlamenta i na dva zasjedanja Vijeća ministara. U tome razdoblju na dnevnom redu će biti i razmatranje molbi sedam postkomunističkih zemalja za primitak u članstvo.

Krajem lipnja održat će se i svečanost u povodu otvorenja nove Palače ljudskih prava u Strasbourgu, kojem će biti nazočan i češki predsjednik *Václav Havel*.

PREPORUKE ČEŠKIM TURISTIMA

Veleposlanik Češke republike u Hrvatskoj Ondřej Havlín rezolutno je preporučio češkim građanima da ne putuju u tu zemlju. Prema Havlínovim riječima, stanje se sada nešto smirilo, ali napetost na objema neprijateljskim stranama nije se smanjila i razložno je strepiti od nastavka borbi.

Budući da je narušeno primirje između Srba i Hrvata, turističke agencije trenutno nemaju za oko 300.000 klijenata rezervna putovanja s istim odnosima cijena. - navodi Moravski politički tjednik RT iz Brna 5. svibnja 1995. godine. Ne raspoložemo autentičnim tekstom gornje izjave g. veleposlanika Havlína koju je dao Češkoj televiziji. Kasnije je, navodno, tu svoju izjavu donekle ublažio, ali ne znamo u kojem opsegu. Neki izvori tvrde da je češkim turistima uglavnom preporučio Hrvatsko primorje, otoke i Istru. No, informacije koje dobijamo iz Praga, govore da su češke turističke agencije zasipane otkazima gotovo svih putovanja na odmor i ljetovanje za hrvatski Jadran.



Sveti Otac na molitvi za posjete Češkoj

Foto AP

Danas ja, Papa rimske crkve, u ime svih katolika, tražim oprost za nedjela počinjena protiv nekatolika tijekom burne prošlosti ovog naroda.

U isto vrijeme dajem oprost katoličke crkve za sve zlo koje su pretrpjeli njeni sinovi i kćeri.

Ivan Pavao II.
Olomouc, 21.05.1995.

Papin povijesni posjet Češkoj

POZIV NA JEDINSTVO KRŠĆANA

Posvećenje Jana Sarkandera u Olomoucu - dokaz potrebe za jedinstvom. Uskoro objava enciklike o kršćanskom jedinstvu.

Papa Ivan Pavao II., 20. i 21. svibnja o.g., bio je u pastoralnom posjetu Češkoj, koji će ostati zabilježen po svom izuzetnom značenju ne samo u povijest Crkve i Češke, već i kršćanstva uopće. Naime, Sv. otac je u Olomoucu, u ime katoličke crkve, zatražio oprost za zločine počinjene protiv nekatolika u 30-godišnjem ratu, koji se u 17. stoljeću velikim dijelom vodio i na teritoriju Češke i Moravske.

Jan Sarkander

Jan Sarkander je bio katolički svećenik koji je, pod optužbom protestantskih vlastodržaca (da je pomagao invaziju poljske katoličke vojske) 1620.g. mučen do smrti u zatvoru u Olomoucu.

Na praškom aerodromu Papu je dočekao i pozdravio predsjednik Havel. Znajući za povod ovog Papinog posjeta - proglašenje svetim Jana Sarkandera - čelnik evanđeoske crkve Pavel Smetana

bojkotirao je susret s Papom i uputio prosvjedno pismo Vatikanu. Očigledno nije pretpostavio da će Sv. otac upravo taj čin posvećenja

Prema vijestima iz Vatikana, Papa bi uskoro trebao objaviti encikliku o kršćanskom jedinstvu. Vatikanski glasnogovornik Joaquina Navarro-Valls kaže da glavnu prepreku Papinim nastojanjima ne predstavlja nauka, već povijest sa svim svojim predrasudama.

iskoristiti za promociju zamisli o ponovnom ujedinjenju kršćanstva, naglasivši da ono mora poslužiti kao uzvišeni dokaz razloga za kršćansko jedinstvo.

Papa je već na misi održanoj na praškom stadionu, naglasio da se kršćanstvo u drugom tisućljeću često dijelilo u različite crkve i zajednice, te je ponovio želju za crkvenim jedinstvom, dok je u Olomoucu izrekao i povijesnu ispriku. No, Sveti otac je ovom prigodom proglasio sveticom i Zdislavu iz Lamberka, zaštitnicu obiteljskoga života.

Zdislava iz Lamberka

Zdislava iz Lamberka rodila se negdje poslije 1220.g. a umrla u dobi od nepunih trideset godina 1252. Njezini ostaci počivaju u hramu sv. Lovre u mjestu Jablonné u sjevernoj Češkoj.

Potjecala je iz obitelji visokog kraljevskog činovnika u Moravskoj i udala se za slavnog češkog velmožu Havela iz Markvartice, s kojime je imala četvero djece. Njezin suprug je izgradio u sjevernoj Češkoj zamak Lemberk (Lewenberch) a sa Zdislavom je osnovao dvije crkve s dominikanskim samostanima. Prema povijesnom zapisu Dalimilova kronika, isticala se milosrdnošću, dobročiniteljstvom i kršćanskom ljubavi prema bližnjemu, osnovala bolnicu i svoj dar izliječenja posvetila bolesnicima. Zdislava predstavlja zaštitnicu obiteljskoga života, često su je nazivali majkom siromaha. Zdislava je žena koja je živjela u obitelji prema evanđelju. Bila je majka i supruga istaknutog češkog politika. O krizi suvremene obitelji se mnogo govori a takvih svetaca nema mnogo - izjavio je nedavno kardinal Miloslav Vlk.

Vijeće biskupskih konferencija Europe poziva u obranu nedužnih

PISMO KARDINALA VLKA PATRIJARHU PAVLU

Praški nadbiskup, kardinal Miloslav Vlk, u svojstvu Predsjednika Vijeća biskupskih konferencija Europe (CCEE) uputio je 16. svibnja o.g. pismo poglavaru Srpske pravoslavne crkve, patrijarhu

Pavlu, u kojem između ostaloga piše: *Budući da većina lokalnog stanovništva pripada Srpskoj pravoslavnoj crkvi koja je pod vašom odgovornošću i pod*

odgovornošću srpskih pravoslavnih svećenika, sigurni smo da bi vaš glas koji bi se energično uzdignuo u obranu nedužnih, čuli politički i vojni dužnosnici u tom području, te bi on pobudio osjećaj odgovornosti pred Bogom kod onih kojima, čini se, ništa nije sveto.

Predstavljamo postignuće našega člana

PJESNIK TOMISLAV FILIPAN

HRABAL - TOMAŠOVI

Posluživao sam engleskoga kralja
Samo u drugom kontekstu
Stajao sam uplašeno, a on pio
Na svome mjestu - "U zlatého tygra"

Tad počela je igra:
Pane Hrabal, nespreno se nasmiješih
Drhtala je ruka, penkala i papir u njoj
Vaš podpis, prosim

Ne čujem dobro, izdero se na mene
tri se konobara zaštitnički digla
Odstupio sam od njegova stola
"U zlatého tygra"

Já Chorvat jsem víte, ze Záhřebe
mám Vás rád, a všichni Vás mají rádi,
gledao je prvo ko' da mu se gadi
tad urliknuo je "Já mám Vás taky rád
Pojď sem, co chceš?"


Autogram, prosim:
Omaglica, čovječe, stol punih krigla
"U zlatého tygra"

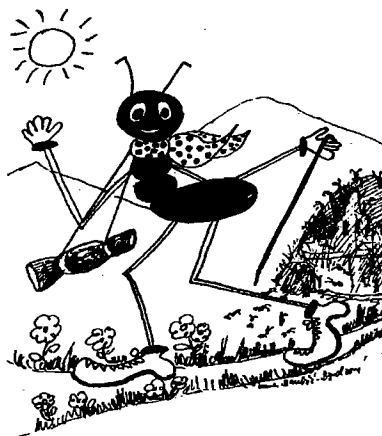
26.06.'91. sa láskou Tomášovi
Od Hrabala B, za mene je sreća
Onaj tko posluživao je
Engleskoga kralja, taj zna što je sreća

I ja znam, al moja je veća

jer, jebi ga ...

I svima kažem, nije šala
Možete me ...
Vidjeh, razgovarah, imam potpis
Velikog Hrabala.


Tomislav:
26. 6. 91.



O sebi g. Filipan kaže:

*Gospodin
Tomislav Filipan
netom je objavio
prvu zbirku
pjesama u vlastitoj
nakladi.*

*Rođen 26.4.1963.
u Varaždinu. Živi u
Varaždinskim toplicama,
Zagrebu, Pragu. Status
apsolventa veterine postao
gotovo nedjeljiv image. Kao
turistički vodič prostudirao
lijevu i desnu Europu,
ponajviše srednju. Poeziju
piše iz niskih pobuda.
Zanimaju ga ljudi.*

PROMOCIJA KNJIGE
13.06.1995. U 20 sati,
u prostorijama Češke besede,
Zagreb, Dolac I/II
organizator: Sekcija za mlade
Hrvatsko-češkoga društva



HRABAL - TOMAŠOVI

Obsluhoval jsem anglického krále
Jenže v jiné souvislosti
Ulekaně jsem stanul, a on pil
Na svém místě - "U zlatého tygra"

Pak začala hra:
Pane Hrabal, neobratně se usmav
Třásla se ruka, pero a papír v ní
Vaš podpis, prosim

Neslyším dobře, zařval na mne
Třech číšníků na ochranu hra,
Uhnul jsem od jeho stolu
"U zlatého tygra"

Já Chorvát jsem, víte, ze Záhřebe
Mám Vás rád, všichni Vás mají rádi,
podíval se nejprv jako by se hnusil
pak zařval "Já mám Vás taky rád
Pojď sem, co chceš?"

Autogram, prosim
Mátóhy, člověče, na stole plné korbele
"U zlatého tygra"

26.06.'91. s láskou Tomášovi
Od Hrabala B., jaké to mám štěstí
Ten kdo obsluhoval
Anglického krále, ví, co je to štěstí

Také já vím, ale moje je větší

Nuž, do prdele ...

A všem říkám, sláva
Můžete mne ...
Viděl jsem, mluvil, mám podpis
Velikého Hrabala.

Preveo: Božidar Grubišić

Crtica iz zagrebačke prošlosti

FRANJO ŠNAJDER SLAVNI GRADITELJ VIOLINA

Franjo Šnajder (Schneider), poznati zagrebački
graditelj gusala, rodio se 1903. godine u
češkoj obitelji u Končanici kod Daruvara, a
umro 1966. u Zagrebu.

U razdoblju 1916.-1923. učio je zanat u
Mađarskoj (Pečuh, Budimpešta), od 1925.
do 1928. imao je radionicu u Pakracu a
nakon toga djeluje u Zagrebu.

Njegove violine, koje je izrađivao prema
modelima A. Stradivarija i G. Gemera, dobile
su mnoga priznanja i proslavila se ne samo
u Hrvatskoj, već i u inozemstvu. Šnajder je
konstruirao uređaj za mjerenje debljine
rezonantne ploče, pa mu je uspjelo postići
kakvoću zvuka starih majstora. Izvlačio je
tako izvrsne tonove i kod violončela.

Uz ove štire podatke iz Muzičke enciklopedije
(2. knjiga) vrijedi spomenuti i podatke
Vladimira Drobnjaka koje je prije nekoliko
godina objavio u zagrebačkom Vjesniku.
Prema njemu, Šnajder je u obiteljskom
albumu čuvao fotografije sa svojeručnim
potpisima najslavnijih koncertnih violonista i
violončelista svijeta kojima je izrađivao
instrumente. To su: *David Ojstrah, Zlatko
Baloković, Václav Huml, Antonio Janigro,
Ruggiero Ricci, Leonid Kogan, Max Rostal* i
mnogi drugi.

Godine 1983. majstorova kćerka Erna
Šnajder-Nikolić darovala je čitavu očevu
radionicu gradu Zagrebu pod uvjetom da se
javno izloži, što je trebalo biti učinjeno u Školi
primijenjenih umjetnosti.

Autor članka o F. Šnajderu, profesor *Josef
Matušek*, predlaže da se njegovim imenom
nazove jedna ulica u rodnoj Končanici.
Smatramo da bi bio red da se i Zagreb na
taj način oduži tome slavnom majstoru, koji
je gotovo 40 godina pronosio slavu obrtnika
glavnoga hrvatskoga grada.

J.M. - B.G.

Vijesti iz života manjine

GODIŠNJA SKUPŠTINA SAVEZA ČEHA U HRVATSKOJ

Bogatí planovi rada

U Daruvaru je 13. svibnja održana 20. godišnja skupština Saveza Čeha u Hrvatskoj. U uvodnoj riječi predsjednica *gđa. Lenka Janotová* je ukazala na cjelokupno stanje u češkoj manjini, uspjehe i nedostatke u radu društva, škola i drugih institucija. Istakla je da kulturna djelatnost čini život manjine aktivnijim, bogatijim i punijim. Među ostalim je također rekla da se susreću s raznim problemima, od potpunog ignoriranja pripadnika manjine do punog razumijevanja i poštivanja prava manjine koja se temelje na Ustavnom zakonu o pravima čovjeka i nacionalnih manjina. Zadržala se posebno na školstvu, koje su osnovni i najvažniji dio manjinskoga života. Pobjerala je i neke uspjehe odnosno promašaje u besedama, naglasila pitanje narodnih domova, uključivanje mladeži, uključivanje u suradnju s mnogim ustanovama i organizacijama u Češkoj republici, izdavačkoj djelatnosti i emisijama Radio Daruvara. Poslije vrlo žive, na trenutke i polemične rasprave, prihvaćeni su planovi rada u sljedećem razdoblju. Tako će se 2. srpnja održati u Donjim Sređanima smotra limenih glazbi, na kojoj će nastupiti 250 glazbenika iz 9 mjesta. Obilježiti će se godišnjice osnutka društava u Bjelovaru, Lipovcu, Brestovcu, Međuriću i Hercegovcu, otvoriti obnovljeni dom u Jazveniku, a u Hercegovcu će se održati smotra češke pjesme, potom i mnogi radni i drugi posjeti iz Češke. Predviđa se također promocija Antologije i rječnika manjinskih autora na kojem radi dr. Rudi Turek, češko-hrvatskog rječnika i novog broja časopisa *Přehled*, u kojem će biti obuhvaćeni materijali sa simpozija o češkoj manjini održanog prošle godine. Glavni je napor upravljen na pripreme Žetvenih svečanosti. Na godišnjoj skupštini je istupio i g. Zdenko Satrapa, predsjednik našeg ogranka u Daruvaru, inače predsjednik Gradskoga vijeća i ogranka Matice Hrvatske. Istakao je potrebu intenzivnije pomoći ovdšnjim Česima, a što se tiče emisija Radio Daruvara na češkom, obećao je da će ostati na istoj razini kao i do sada, a prema mogućnostima će se i poboljšati.

PREDSJEDNIK TUĐMAN POKROVITELJ ČEŠKIH ŽETVENIH SVEČANOSTI

Ured predsjednika Republike obavijestio je Savez Čeha u Republici Hrvatskoj da je predsjednik dr. Franjo Tuđman prihvatio pokroviteljstvo nad Žetvenim svečanostima koje će se održati potkraj srpnja u Daruvaru. Savez Čeha je na svečanosti pozvao i predsjednika Češke republike Václava Havela.

DR. GORAN DODIG U SAVEZU ČEHA

Novi predstojnik Ureda za međunacionalne odnose Vlade Republike Hrvatske dr. Goran Dodig posjetio je Savez Čeha sa željom da se upozna s institucijama i sveukupnim životom češke manjine u Hrvatskoj. Istakavši da stručnost, moralnost i nacionalna neisključivost moraju imati značajnu ulogu u oblasti međunacionalne politike, dr. Dodig je također podvukao da prava manjina ne smiju biti ograničena brojnošću manjine i trebaju pridonijeti razvoju građanske demokracije. Dr. Goran Dodig je bio obaviješten o svim oblicima rada i života češke manjine, a predstavnici Saveza su posebno istakli i potrebu veće pozornosti kadrovskim pitanjima, financiranju i poticanju sklapanja bilateralnih ugovora između Republike Češke i Hrvatske.

Zabilježili smo

NAGRADA ZA ETIKU U POLITICI

Međunarodna katalonska nagrada za doprinos razvoju kulturnih, znanstvenih i humanih vrijednosti u svijetu, koja se dodjeljuje u Barceloni, ove je godine pripala češkom predsjedniku Václavu Havelu i bivšem njemačkom predsjedniku Richardu von Weizsackeru za promicanje etike u politici.

PRIZNANJE IZ LIDICA

Na svečanosti u Hrvatskome školskom muzeju u Zagrebu, održanoj 27. travnja, savjetnik Veleposlanstva Češke republike *ing. Josef Nedbal* uručio je priznanja učenicima koji su s likovnim radovima sudjelovali 1992. godine na međunarodnoj izložbi dječjeg crteža u Lidicama. Među nagrađenima su i četiri učenika češke osnovne škole u Daruvaru - *Jana Zákora, Maja Res, Davor Kočí i Monika Donát*.

Ravnatelj muzeja prof. Ivan Vávra je tom prigodom istaknuo da su prije tri godine na toj inače tradicionalnoj manifestaciji naši učenici sudjelovali po prvi puta iz slobodne, neovisne Hrvatske. Predaja nagrada imala je i određenu simboliku u prisjećanju na tragično stradanje češkog mjesta Lidice 1942. godine i tešku sudbinu hrvatskih gradova, razaranih od 1991. godine u agresiji na Hrvatsku.

RAZGLEDNICE DARUVARA

Iz tiska je izašlo već 4. izdanje publikacije s razglednicama i fotografijama Daruvara od 1793. do današnjih dana. U tu knjižicu, koju je pripremio daruvarski ogranak Matice hrvatske, uvršten je veći broj novih i do sada nepoznatih snimaka, kao i novi crteži i pjesme daruvarskih umjetnika i pjesnika, te je na više od stotinu stranica prikazan urbani, društveni i gospodarski razvitak Daruvara. Uz to su tekstovi ovaj put prevedeni na češki i engleski.

Na naslovnici ovoga broja *Susreta* prenosimo pjesmu Zdenka Satrape iz ove edicije.

ZEMAN U SISKU

40-tu godišnjicu svoga rada u Zagrebu, naš član *Josip Zeman*, kipar i dizajner, obilježio je predstavljanjem video-zapisa *Skulpture u pokretu* u Narodnoj knjižnici i čitaonici u Sisku. Inače, Zeman je još 1983. godine poklonio gradu Sisku svoju metalnu skulpturu *Srebrna vizija*, koja je postavljena u parku sisačke Željezare.

"KOLO" SE ZAHUKTALO

Sa osobitim zadovoljstvom bilježimo da šibensko pjevačko društvo "Kolo" - naš prvi i dosad jedini član-prijatelj - niže uspjeh za uspjehom. Naime, u posljednjih mjesec dana nije bilo tjedna da nisu negdje zapjevali. U Šibeniku su 12. svibnja imali koncert opernih arja domaćih i stranih, pretežno talijanskih skladatelja, u crkvi sv. Frane. Već sljedećeg tjedna nastupili su, zajedno s daljnjih 15 hrvatskih zborova, na smotri u čast 100 godina rođenja Jakova Gotovca u Zaboku, gdje su otpjevali "Psalam" Levandovskog, "Zdravo Marijo" Ivana pl. Zajca i zadanu skladbu Jakova Gotovca, te na bis Zajčevu ariju "U boj, u boj!". Duhovni i operni repertoar bio je na programu nastupa u Dubrovniku, a zatim su pjevali u Poreču. Krajem lipnja će "Kolo" biti u Zadru na natjecanju pjevačkih zborova. Dirigent "Kola" Nikola Bašić objašnjava uspjehe šibenskoga zbora i time što njeguje dinamično pjevanje i specifičnu boju zvuka. Kaže kako "Kolaši" vole reći da nije pravi pjevač onaj koji ne može s pet metara udaljenosti glasom ugasiti svijeću! Našim prijateljima u Šibeniku želimo još mnogo uspjeha i podsjećamo se da ne smijemo zaboraviti njihovu želju da im naše Društvo posreduje u pronalaženju partnera i turneje po Češkoj republici. (bg)

Mladen Bjažić:

P R A G

Sjećanje

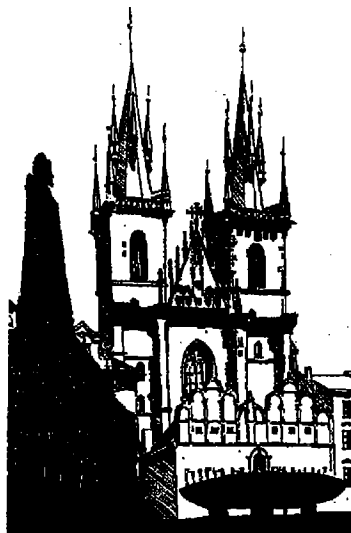
*Dragulj Europe
usred Češke zavale,
izdržao brojne kušnje
i navale,
bio uvijek srce
i duša nacije,
uz teške patnje
i defenestracije.*

*Uz Vltavu Hradčany s lijeva
i uz njih Malá strana,
a s desne Staré město i Nové
uz Vyšehrad tu se grana.*

*Da li je mogla Libuša,
snujući Pragu, sniti
da će najljepši od svih
europskih gradova biti?*

*Kameni Karlov most,
svih praških mostova kita,
a iznad Hradčany stoje
s katedralom svetoga Víta.
Čuva ih Ulička zlatna
i kuća Franza Kafke,
gdje samo golubi slijeću
i svrate ponekad čavke.*

*A dolje - spomen na Tyrša,
Masaryka i Husa
i sjećanje na vojske
Sasa, Šveđana, Rusa,
od dalekih, teških i mučnih,
pa sve do naših dana
uz vječni spomen na žrtvu
mladoga Palacha Jana.*



*Tu slavni je živio Čapek,
Neruda, Vančura, Sova,
Seifert, Halas, Březina,
Svořtlá i Němcová
- stotine slavnih imena,
muškaraca i žena,
lako se ovdje smjesti
kod Václavské náměstí.*

*Uz Hašekova Švejka
U Kalicha se pije,
ali ni kod Flecka
nikada prazno nije.*

*Tamo su svratiti znali
i Bukovac i Gaj,
sva sila našeg svijeta,
a Prag je i kolijevka
hrvatskog nogometa.*

*Grad nisu zgrade samo,
pivnice ni kavane.
Najljepši spomen Praga
Božene su, Libuše, Jane,
i prijatelji mili
s kojima skupa smo pili.*

*Kao prijatelj drag
svima je mio Prag,
pa kažem i ja bez straha:
najljepša za me je Praha!*

Svibanj 1995.

Iz češkoga tiska Odabrao i priredio Božidar Grubišić

INFLACIJA KAO LANI

Iako se pretpostavljalo da će se prošlogodišnja inflacija od 10,2% smanjiti na polovicu, sada se tvrdi da će i ove godine dostići istu razinu. Glavni je razlog tome porast cijena vode, kanalizacije i toplinske energije, zatim poštanskih usluga, električne energije i plina, a u srpnju se očekuje povećanje stanarina.

DEFICIT U VANJSKOJ TRGOVINI

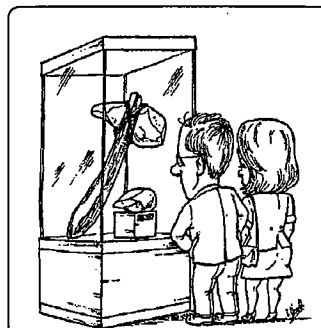
Nisu potrebne nikakve bitne promjene u dosadašnjoj gospodarskoj politici da bi se izbjegao deficit u češkoj vanjskotrgovinskoj bilanci koji je u prvom kvartalu ove godine dostigao 18 milijardi kruna (oko milijardu DEM). Suglasili su se o tome ministri češke vlade, označivši to normalnim zbog toga što se gospodarstvo nalazi u fazi nakon transformacije, te ustvrdili da ima mogućnosti za financijsko pokrivanje tog deficita.



Počasnici smo što je istaknuti hrvatski pjesnik Mladen Bjažić, inače član našega Društva, ove stihove napisao upravo za ovaj broj "Susreta". Mnogo mu hvala!

HAVEL TRAJI VIŠE INTELEKTUALACA

Za sudjelovanje većeg broja *razumnih intelektualaca* u praktičnoj politici založio se predsjednik Václav Havel u govoru na sveučilištu u Wellingtonu, na Novom Zelandu, gdje je proglašen počasnim doktorom. Upozorio je također na opasnost od onih intelektualaca koji su skloni naglim, radikalnim promjenama, jer - kako je kazao - upravo takvi su bili idejni vođe nacizma, marksizma i komunizma.



Kresba-Lubomír Vaněk

Marie, tak tohle jsou asi prototypy zbraní pro další tisíciletí!
Marie, ovo bi, dakle, trebali biti prototipovi oružja za daljnja tisućljeća!

ČUVANJE POVIJESTI

Češka će vlada izdvojiti ove godine pola milijarde kruna (oko 30.000 DEM) za obnovu povijesnih spomenika. Radi se uglavnom o programu obnove gradskih spomeničkih jezgri i zona, te o programu očuvanja arhitektonskog nasljeđa. Osim toga, država izravno financira održavanje kulturnih spomenika kojima upravlja, a veliki dio sredstava izdvaja se u te svrhe iz lokalnih proračuna.

50. PRAŠKO PROLJEĆE

Od 12. svibnja do 2. lipnja na pedesetom međunarodnom glazbenom festivalu je na sedamdesetak glazbenih priredbi nastupilo 16 orkestara, 8 pjevačkih zborova, 20 komornih sastava, 18 dirigenata i 42 solista iz petnaest zemalja svijeta. Priređena je dosad najveća smotra suvremene američke glazbe.

VIŠE NOVCA ZA VOJSKU

Ministar obrane Vilém Holář izjavio je da će uz nastojati da se sljedeće godine povećaju sredstva za potrebe vojske. Sada se iz državnog proračuna izdvaja 2,5% a ministar smatra da bi ukupno trebalo oko 3,08% zbog ulaska Češke u europske sigurnosne strukture.

Iz hrvatskoga tiska

Odabrala i priredila Vlatka Banek

ČEŠKI TRONOŽAC

Privredni vjesnik, od 27.03.1995., pod gornjim naslovom donosi kratki osvrt na češko gospodarsko čudo, koje *ne prestaje očaravati zapadne stručnjake*. Unatoč tome, što je svega 60% češkog gospodarstva privatizirano (ko-liko i hrvatskog) Češka je proglašena uzorom privatizacije. To je zasluga komunikativnog i popularnog češkog premijera Václava Klause, koji neprestano servira međunarodnoj javnosti prikladne dokaze. *Što treba iz toga naučiti?* - pita se autor napisa. Prvo, neizostavna je nazočnost okupljanjima svjetske ekonomske elite, poput onoga u Davosu, a prema pisanju američkih ekonomista nužan je i tronožac kojeg propagira Češka - uspješna privatizacija, striktna financijska disciplina (uravnoteženost proračuna), i deregulirano tržište rada. Naime, stopa nezaposlenosti u Češkoj je svega 3%, dok je u ostalim bivšim zemljama socijalizma veća od 15%. Ali, ni Klausu ne cvijetaju ruže, kruna je podcijenjena barem 20%, što premijera suočava s dvojboj: revalorizacija ili inflacija. Autor članka to komentira riječima: *Dvojba za koju bi se Nikica Valentić, nema sumnje, rado mijenjala.*

14

PRIDRUŽIVANJE EU-I

Šest zemalja - Poljska, Mađarska, Češka, Slovačka, Rumunjska i Mađarska - potpisalo je s Europskom unijom sporazume o pridruživanju, koji se još nazivaju i *europskim sporazumima*, piše Privredni vjesnik od 27.03.1995.g. Sporazumi predviđaju uvođenje, u sljedećih 10 godina, slobodne robne razmjene za većinu industrijskih proizvoda uz ukidanje carinskih prepreka, ali i *okvir približavanja* na gospodarskom, društvenom, političkom i kulturnom području.

ZABRANA ZA FREONE

Od 1. svibnja o.g., pa sve do početka 1997., Češka će postupno obustaviti proizvodnju, izvoz i uvoz čak 95 kemijskih supstancija koje sadrže tvrde ili meke freone i oštećuju ozonski omotač, javlja Privredni vjesnik od 13.03.1995. Uporabu freona samo će iznimno odobravati Ministarstvo industrije i trgovine, kako predviđa prijedlog zakona upućen parlamentu na raspravu. Uz istaknutu naznaku *štetno po ozon*, na proizvodima će morati biti i podaci o količini, štetnosti i načinu neutraliziranja kemikalija. Za prekršitelje su predviđene visoke novčane kazne izravno u korist Državnog fonda za okoliš.

NADMETANJE ZA TELECOM

Privredni vjesnik od 01.05.1995. donosi vijest da su Ameritech i Deutsche Telekom ponudili 1,05 milijardi USD za 27% udjela češkog telefonskog operatora SPT Telecom. Ukoliko se ostvari privatizacija po toj cijeni, ili većoj, bit će to najveća pojedinačna prodaja u istočnoj Europi. Dosadašnji rekorder je mađarska telefonska kompanija Matav, prodana 1993. za 875 milijuna USD.

Licitacija je najbolja procjena, jer nema toliko talentiranog procjenitelja koji bi došao do pouzdanije veličine od one koju je postavila realna situacija.

NOVI FOND ZA POMOĆ ČEŠKOJ

Europska banka za obnovu i razvoj (EBRD) odlučila je osnovati (još jedan) fond za pomoć Češkoj. Inicijalna sredstva fonda iznosit će 30 milijuna dolara. Cilj: pomoći, manjim i srednjim privatiziranim poduzećima, u post-privatizacijskom razdoblju prilagodbe, kada nedostaje zajmova i svježeg kapitala za organizacijske i tehnološke inovacije.

Privredni vjesnik, 13.03.1995.

Obljetnice:

BAROKNI ORGULJAR ANTON ROEMER, PORIJEKLOM IZ BRNA

230 godina Roemerovih orgulja u Varaždinskim Toplicama

Varaždinske Toplice su staro-davno kupališno mjesto u Hrvatskom zagorju, svega 15 km od grada Varaždina, s lje-kovitim sumpornim lječilištem u koje su nekada dolazili ugle-dnici i puk i iz susjednih zemalja Austrijske monarhije. Ali, u tom su kupališnom mjestu i kulturnom središtu nalazili zaposlenje i raznovrsni majstori, pa tako ih je bilo iz Češke, Mo-ravske i Slovačke. Neki su ovdje našli privremeni dom, drugi osnovali svoju obitelj, a poneki je našao samo grob. Trajnu zahvalnost dugujemo onima koji su svoj život ugra-dili u društveni i kulturni život Varaždinskih Toplica, pa bi stoga valjalo o njima progovoriti i u "Susretima". Ovaj put svjedočit će svojim djelom barokni orguljar Anton Roemer iz Graza, a porijeklom iz Brna. U drugoj polovici 18. st., 1760. godine, izvodila se u Va-raždinskim Toplicama glavna barokna pregradnja srednjo-vjekovne gotičke građevine župne crkve Sv. Martina. Nakon pet godina, ljetnih mjeseci 1765. postavio je u nju majstorski izrađene orgulje Anton Roemer, tada poznati i traženi orguljar, ne samo u Austriji već i u Hrvatskoj. O tome je ostavio zapis:

Antonius Roemer
Organi Fex Graeconsis
Anno 1765.

Evo, ove se godine navršava 230. godina od toga događaja, a te orgulje traju i obogaćuju nas izvornom ljepotom baro-knog zvukovlja. Zaslugom mu-

zikologa prof. Ladislava Šabana te su orgulje zaštićene kao pokretni spomenik kulture od međunarodnog značenja. Kao vrsni poznavatelj Roemerovih orgulja u Hrvatskoj prof. Šaban se zalagao za stručnu re-stauraciju toga glazbala. Njemu u spomen je Općina Varaždinske Toplice osnovala namjenski Fond "Ladislav Šaban" u koji se prikupljaju sredstva za restauraciju i trajno održavanje kao i prezentaciju tih orgulja.

Restaurirane su znalački majstorskom rukom njemačkog diplomiranog graditelja i restauratora orgulja Wolfganga Juliusa Brauna. Za restauratorske radove je novčanu potporu pružila i Republika Austrija. Vraćene u izvorno barokno stanje, ove su Roemerove orgulje prozване draguljem povijesnih instrumenata, na kojima se već treću godinu izvode birani orguljaški koncerti iz programa hrvatskog državnog festivala Varaždinskih baroknih večeri. Kako je Anton Roemer porijeklom iz Brna, želja nam je bila da i češka kulturna javnost upozna njegovo umjetničko ostvarenje u Hrvatskoj. Susretljivošću *Hrvatsko-češkog društva* i posebno prijateljskim zalaganjem *mr. Dušana Foltýna*, podaci o restauriranim orguljama u Varaždinskim Toplicama dostavljeni su g. *doc. dr. Ivi Hlobilu*, a njegovom dobrotom primio ih je g. *doc. dr. Jiří Sehnal*, mjerodavni stručnjak za moravske orguljare

i njihove orgulje. Dr. Sehnal se ljubazno odazvao mojoj molbi i proširio svoja istraživanja o orguljarskoj obitelji Roemer u Brnu. Njemu, kao i naprijed spomenutoj gospodi te Društvu, najsrdačnije zahvaljujem u na-di da ćemo i nadalje surađivati. Orguljaške koncerte na resta-uriranim orguljama održali su uz hrvatske i poznati orguljaši iz Austrije, Njemačke i Engleske, pa smo uvjereni da će se za ovaj izvorni instrument zain-teresirati i na njemu koncertirati i češki umjetnici. Bilo bi nam osobito drago da orguljaške koncerte iz programa Varaždinskih baroknih večeri u Varaždinskim Toplicama prate i članovi Hrvatsko-češkog društva. Odlučite li se za ovogodišnje koncerte u mje-secu rujnu, uključit ćete se u obilježavanje 230. godišnjice orgulja i Roemerova boravka u Varaždinskim Toplicama pri-godom njihova postavljanja. To je ujedno i prigoda da do-živite barokni ugođaj u izvan-redno akustičnoj crkvi uz mramorne barokne oltare Fran-cesca Robbe, a upoznat ćete i zanimljivu cjelinu "Staroga grada", negdašnjeg kaštela u čijem sklopu bijaše i crkva, koji je upravo pred 300 godina pregrađen u barokni dvorac. Članovi Društva i svi ljubitelji barokne glazbe mogu uplatiti svoje priloge na račun Fonda "Ladislav Šaban" br.: 34840 - 743 - 9849, Zavod za platni promet Varaždinske Toplice.

Božena Filipan, prof.

Čitajmo češke knjige

Narodna knjižnica "Petar Preradović" u Bjelovaru osnovana je 1832. godine. Prema objavljenim podacima, 1993. godine njen je knjižni fond brojao 76.000 svezaka. Oko 6.000 njenih članova imalo je na raspolaganju i 48 periodičkih publikacija. Od 1990. godine ta je knjižnica i matična knjižnica za češku manjinu. Tijekom domovinskog rata, u rujnu 1991. godine, knjižnica i dio knjiga su oštećeni, no štete su sanirane.

Kao središnja knjižnica za češku narodnost u Hrvatskoj ona čuva, obrađuje i daje na upotrebu knjige na češkom jeziku, podržava međubibliotečnu posudbu, te izdaje bilten prinova.

Bilten prinova (Bulletin - Nové knihy) objavljen 1994. godine, koji je sastavila i s anotacijama pripravila *Fanyka Stehnová*, djelatnica knjižnice i članica našega Društva, među ostalim sadrži i sljedeću poruku:

Knjižničari,

Omogućite svojim korisnicima mogućnosti međubibliotečne posudbe.

Čitatelji,

Sve knjižnice trebaju nuditi usluge međubibliotečne posudbe svojim korisnicima. Međubibliotečna posudba je postupak u kojem jedna knjižnica na zahtjev svojih korisnika pribavlja knjižničku građu. U interesu međusobne suradnje i osiguranja najveće moguće dostupnosti objavljenih dokumenata knjižnice trebaju, jedna drugoj izlaziti u susret, težiti suradnji i podupirati efikasnost nacionalnog knjižničkog sustava.

Kao primjer, izdajamo knjigu Zdeněka Bidle i Romana Čilka "Jistý díl kořisti", izdanu u Pragu, naklada Česká sekce AIEP, 1991. godine.

... Peníze, ženy, kariéra - motivy, z nichž alespoň jeden najdeme v pozadí snad každého zločinu v kriminálním románu Zdeňka Bidla a Romana Čilka se v napínavém ději proplétají všechny tři.

... Novac, žene, karijera - motivi su koji stoje u pozadini svakog zločina. U ovom romanu isprepliću se sva tri elementa u jedno i tako počinje uzbudljivi krimić.

Pozivamo Vas na koncert
Zanine Carić, glasovir

ZA HRVATSKO-ČEŠKO PRIJATELJSTVO

18. lipnja 1995. (nedjelja) u 18 sati
MUZIČKI SALON MULTIMEDIJALNOG
CENTRA Zagreb, Savska 25

Na programu: Bach, Beethoven, Chopine,
Liszt, Messiaen i Kunc
Ulaz slobodan

OBAVIJEST O ČLANARINI

Prema odluci Predsjedništva članarina za 1995. godinu iznosi **24 kune.**

Učenci, studenti, umirovljenici i nezaposleni uživaju popust od 50%, te za njih godišnja članarina iznosi **12 kuna.**

Pristupnina je i nadalje **1 kunu.**

Trošak izdavanja članske iskaznice (folija) je **2 kune.**

Uplate članarine se primaju u prostorijama društva utorkom ili
na žiro račun društva

30102 - 678 - 83840

Društvo prima i dobrovoljne priloge.